

**FESTIVAL
PRINTEMPS DES ARTS
DE MONTE-CARLO**
19 MARS-10 AVRIL 2016

SOUS LA PRÉSIDENCE DE
S.A.R. LA PRINCESSE DE HANOVRE



FESTIVAL PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO
12 AVENUE D'OSTENDE MC 98000 MONACO
TÉL. +377 93 25 58 04 / FAX +377 97 77 18 35

ÉCRIVEZ-NOUS **INFO@PRINTEMPSDESARTS.MC**
CONSULTEZ NOTRE SITE **PRINTEMPSDESARTS.MC**

RÉSERVEZ VOS PLACES
BILLETTERIE DE L'ATRIUM DU MARDI AU SAMEDI, DE 10H À 17H30
+377 98 06 28 28

BILLETTERIE DU FESTIVAL, DU LUNDI AU VENDREDI, DE 14H À 17H,
ET TOUS LES JOURS DURANT LE FESTIVAL, DE 10H À 18H
+377 97 98 32 90

LE PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO REÇOIT
LE SOUTIEN DU GOUVERNEMENT PRINCIER

PHOTOGRAPHIE EN COUVERTURE :
MATTHEW BARNEY © MICHAEL JAMES O'BRIEN

Le festival Printemps des Arts remercie chaleureusement Marie-Claude Beaud, directrice du Nouveau Musée national de Monaco, ainsi que Matthew Barney de l'avoir autorisé à publier sa photographie.



CALENDRIER DU 19 AU 27 MARS

SAMEDI 19 MARS
PORTRAIT MAHLER 1
 PAGE 8

18.00 Inauguration de l'exposition Gustav Mahler
 20.30 **Mahler**
 Maria Riccarda Wesseling, *mezzo-soprano*
 Peter Nilsson, *piano*

AUDITORIUM RAINIER III
 OPERA GARNIER
 CONCERT D'OUVERTURE

DIMANCHE 20 MARS
PORTRAIT MAHLER 2
 PAGE 10

16.30 Rencontre
 18.00 **Mahler** : 6^e symphonie
 Deutsches Symphonie-Orchester Berlin
 Tugan Sokhiev, *direction*

AUDITORIUM RAINIER III
 AUDITORIUM RAINIER III

JEUDI 24 MARS
 LOGICIEL LANNIX
 MUSIQUES AU TEMPS DU ROI
 SOLEIL 1 PAGE 12

9.30 Workshop IanniX
 18.30 Conférence-découverte IanniX
 20.30 **Biber**
 Ensemble Les Dominos

YACHT CLUB
 YACHT CLUB
 MUSÉE
 OCÉANOGRAPHIQUE

VENDREDI 25 MARS
 LES GRANDS QUATUORS 1
 PAGE 14

9.30 Workshop IanniX
 15.00 Table ronde
 20.30 **Adamek / Cage / Crisostomo De Arriaga / Haydn / Beethoven**
 Quatuor Tana
 Signum Quartett

YACHT CLUB
 AUDITORIUM RAINIER III
 YACHT CLUB

SAMEDI 26 MARS
PORTRAIT MAHLER 3
 PAGE 18

9.30 Workshop IanniX
 16.00 Performance sonore
 18.00 Rencontre
 20.30 **Mahler** : 9^e symphonie
 Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo
 Gianluigi Gelmetti, *direction*

YACHT CLUB
 VILLA PALOMA - NMNM
 AUDITORIUM RAINIER III
 AUDITORIUM RAINIER III

DIMANCHE 27 MARS
 MUSIQUES ET DANSES BRETONNES
 PAGE 20

9.30 Workshop IanniX
 16.00 Rencontre
 17.30 Concerts et danses bretonnes

YACHT CLUB
 AUDITORIUM RAINIER III
 AUDITORIUM RAINIER III

CALENDRIER DU 28 MARS AU 3 AVRIL

LUNDI 28 MARS
 LES GRANDS QUATUORS 2
 PAGE 24

9.30 Workshop IanniX
 18.00 **Schoenberg**
 Quatuor Diotima

YACHT CLUB
 OPERA GARNIER

MERCREDI 30 MARS
 JOURNÉE DES CONSERVATOIRES
 PAGE 26

16.00
 Académie de musique Rainier III de Monaco et CNRR de la ville de Nice

CONSERVATOIRE DE NICE

JEUDI 31 MARS
 MUSIQUES AU TEMPS DU ROI
 SOLEIL 2
 PAGE 28

20.00 **Raison / Guilain / De Grigny / Couperin / Lully / Weckmann / Buxtehude / Boehm / Bruna / Cabanilles / Vepres de St Louis**
 Olivier Vernet et
 Jean-Charles Ablitzer, *orgues*
 Ensemble Organum
 Marcel Pérès, *direction*

CATHÉDRALE DE MONACO

VENDREDI 1 AVRIL
PORTRAIT MAHLER 4
 PAGE 32

19.00 Rencontre
 20.30 **Jolas / Mahler** : 4^e symphonie
 Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo
 Kazuki Yamada, *direction*
 Julia Novikova, *soprano*
 Håkan Hardenberger, *trompette*
 Roger Muraro, *piano*

AUDITORIUM RAINIER III
 AUDITORIUM RAINIER III

SAMEDI 2 AVRIL
 NUIT DU PIANO
 PAGE 34

10.00 Master classe
 15.00 Table ronde
 18.30 Rencontre
 20.00 **Schumann / Berio / Beethoven / Schumann / Brahms / Schubert**
 Till Fellner et Arcadi Volodos, *pianos*

ACADEMIE RAINIER III
 AUDITORIUM RAINIER III
 AUDITORIUM RAINIER III
 AUDITORIUM RAINIER III

DIMANCHE 3 AVRIL
 VOYAGE SURPRISE
 PAGE 38

13.00 au départ de Monaco et de Nice

CALENDRIER DU 6 AU 10 AVRIL

MERCREDI 6 AVRIL
MUSIQUES AU
TEMPS DU ROI
SOLEIL 3
PAGE 40

14.00 Master-classe
20.30 Froberger / D'Anglebert /
Fischer / Couperin /
Clerambault / Muffat
Andreas Staier, *clavecin*

ACADEMIE RAINIER III
MUSÉE
OCÉANOGRAPHIQUE

JEUDI 7 AVRIL
PORTRAIT MAHLER 5
PAGE 42

20.30 Dutilleux / Mahler
3^e symphonie
Bamberger Symphoniker
Jonathan Nott, *direction*
Barbara Hannigan, *soprano*
Gerhild Romberger, *mezzo*

AUDITORIUM RAINIER III

VENREDI 8 AVRIL
PORTRAIT MAHLER 6
PAGE 44

19.00 Rencontre
20.30 Mahler : 5^e symphonie
NDR Radiophilharmonie
Andrew Manze, *direction*

AUDITORIUM RAINIER III
AUDITORIUM RAINIER III

SAMEDI 9 AVRIL
MUSIQUES
BRETONNES/
PORTRAIT MAHLER 7
PAGE 46

15.00 Table ronde
18.00 Musiques bretonnes
Duo Frères Paranthoën
20.30 Mahler : 7^e symphonie
Radio-Sinfonieorchester Stuttgart
des SWR
Eliahu Inbal, *direction*

AUDITORIUM RAINIER III
CONSEIL NATIONAL

AUDITORIUM RAINIER III

DIMANCHE 10 AVRIL
PORTRAIT MAHLER 8
PAGE 48

16.30 Rencontre
18.00 Mahler : 1^{re} symphonie
10^e symphonie - adagio
Orchestre Philharmonique
de Monte-Carlo
Daniel Harding, *direction*

AUDITORIUM RAINIER III
AUDITORIUM RAINIER III
CONCERT DE CLÔTURE

PROGRAMME SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS
NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE

OSEZ !!!!

La musique « classique » n'est pas si classique que vous le croyez !

L'édition 2016 du festival Printemps des Arts de Monte-Carlo vous offre un choix considérable de manifestations permettant de s'ouvrir à la musique de différentes manières :

- > au cours d'un « **voyage surprise** » toujours étonnant;
- > des concerts privés chez vous sur votre demande;
- > une soirée réunissant deux immenses pianistes;
- > une immersion dans la **musique bretonne**.

Autres temps forts :

- > les grands quatuors parmi les meilleurs du moment;
- > la découverte de la musique au temps de Louis XIV;
- > un portrait exceptionnel de **Gustav Mahler** : 8 symphonies interprétées par 4 prestigieux orchestres allemands, invités pour la première fois à Monaco, et l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo.

> et, pour la première fois, le festival accueillera ses premières tables

rondes dédiées aux acteurs de la vie culturelle.

Des concerts à petit prix - à partir de 25 euros - avec un service de navettes gratuites depuis Menton ou Nice, tout est fait pour les meilleurs moments de plaisir...

OSEZ !

THÉMATIQUES

PORTAIT GUSTAV MAHLER

LES GRANDS QUATUORS

NUIT DU PIANO

MUSIQUES AU TEMPS DU ROI SOLEIL

MUSIQUES BRETONNES

VOYAGE SURPRISE

JOURNÉE DES CONSERVATOIRES

SOMMAIRE

LA RADIO DU FESTIVAL	P. 5
LE PAVILLON DU FESTIVAL	P. 6
EXPOSITION GUSTAV MAHLER	P. 7

PROGRAMME	P. 8 À P. 49
-----------------	--------------

ET ENCORE

LES CONCERTS EN APPARTEMENT	P. 51
LA CARAVANE MUSICALE	P. 52
LES RENCONTRES	P. 54
LES MASTER-CLASSES ET LES TABLES RONDES	P. 55
LOGICIEL IANNIX	P. 56
COLLECTION CD DU FESTIVAL	P. 60

PRATIQUE

ABONNEMENTS	P. 62
RÉSERVATION	P. 63
SE RENDRE AU FESTIVAL	P. 64
LES NAVETTES GRATUITES DU FESTIVAL	P. 66
LES SALLES DU PRINTEMPS DES ARTS	P. 68

LES PARTENAIRES

PARTENAIRES ET COLLABORATIONS	P. 70
L'ÉQUIPE DU FESTIVAL	P. 72
SUIVEZ LE FESTIVAL SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX	P. 73

NOUVEAU, CETTE ANNÉE ! LA RADIO DU FESTIVAL

Tout au long du festival et 24 h/24, connectez-vous sur la radio du Printemps des Arts de Monte-Carlo à partir du site du festival : PRINTEMPSDESARTS.MC
Un programme autour des œuvres, des concerts, des rencontres avec les artistes...

PROGRAMME QUOTIDIEN

05H-07H	Field recordings
07H-10H	Dans la discothèque de...
10H-12H	Les nouveaux horizons
12H-14H	Souvenirs du festival
14H-15H	Relaxation musicale
15H-18H	Le lycée des impressions
18H-19H	Rencontres
19H-22H	Les Simultans
22H-23H	Relaxation musicale
23H-05H	Nuit spéciale

La radio du festival sera animée par David Christoffel, directeur d'antenne.

En partenariat avec l'Ecole française d'audiovisuel

LE PAVILLON DU FESTIVAL

VOUS SOUHAITEZ :

- > réserver vos places
- > vous renseigner sur les concerts
- > découvrir toute notre actualité au jour le jour
- > acheter le livre « *30 ans de Festival* » (Actes Sud)

VENEZ NOUS REJOINDRE SUR LE TOIT DU FESTIVAL !

NOTRE PAVILLON EST OUVERT TOUS LES JOURS DU 19 MARS AU 10 AVRIL 2016
DE 10H À 18H SUR LE TOIT-TERRASSE DU THÉÂTRE PRINCESSE GRACE
12 AVENUE D'OSTENDE - 98000 MONACO

CONTACT : +377 97 98 32 90



EXPOSITION GUSTAV MAHLER



Tout au long du festival, venez découvrir l'exposition

Gustav Mahler à l'Auditorium Rainier III.

Gustav Mahler – Mon temps viendra...

Exposition monographique retraçant la vie et l'œuvre de Gustav Mahler, de l'enfance aux créations posthumes, à travers une sélection de pièces originales et de fac-similés (portraits photographiques, lettres manuscrites, autographes musicaux, affiches de concerts et objets) provenant de la collection Henry-Louis de La Grange, déposée à la Médiathèque musicale Mahler, Paris.

Conception et réalisation : Alena Parthouaud - Médiathèque musicale Mahler, Paris | www.mediathequemahler.org

En collaboration avec la Fondation Royaumont

HORAIRES D'OUVERTURE : DU 19 MARS AU 10 AVRIL, **DE 14H À 20H**
ET LES SOIRS DE CONCERTS À L'AUDITORIUM (FERMÉ LE LUNDI)
ENTRÉE LIBRE



PORTRAIT GUSTAV MAHLER [1] SAMEDI 19 MARS



18.00

AUDITORIUM RAINIER III

Inauguration de l'exposition Gustav Mahler

ENTRÉE LIBRE

20.30

OPÉRA GARNIER

Projection du film « *Gustav Mahler, l'autopsie d'un génie* »

CONCERT D'OUVERTURE

Lieders de Gustav et Alma Mahler

Gustav Mahler
Frühlingsmorgen
Ich ging mit Lust

Alma Mahler
Laue Sommernacht
In meines Vaters Garten
Die stille Stadt
Bei dir ist es traut

Gustav Mahler
Wenn mein Schatz Hochzeit macht
Rheinlegendchen
Die zwei blauen Augen
von meinem Schatz

Alma Mahler
Ansturm
Lobgesang
Ich wandle unter Blumen

Gustav Mahler
Wo die schönen Trompeten blasen

Alma Mahler
Der Erkennende
Kennst Du meine Nächte ?

Gustav Mahler
Wer hat dies Liedlein erdacht ?

Maria Riccarda Wesseling, *mezzo-soprano*
Peter Nilsson, *piano*

TARIFS : 30€ (SÉRIE 1) - 25€ (SÉRIE 2)

Photo : Maria Riccarda Wesseling © DR

PORTRAIT GUSTAV MAHLER [2] DIMANCHE 20 MARS



16.30

AUDITORIUM RAINIER III

RENCONTRE

Mahler ou les limites du romantisme
Emmanuel Reibel, *musicologue*

TARIF : 10€ OU ENTRÉE GRATUITE SUR PRÉSENTATION DU BILLET DE CONCERT

18.00

AUDITORIUM RAINIER III

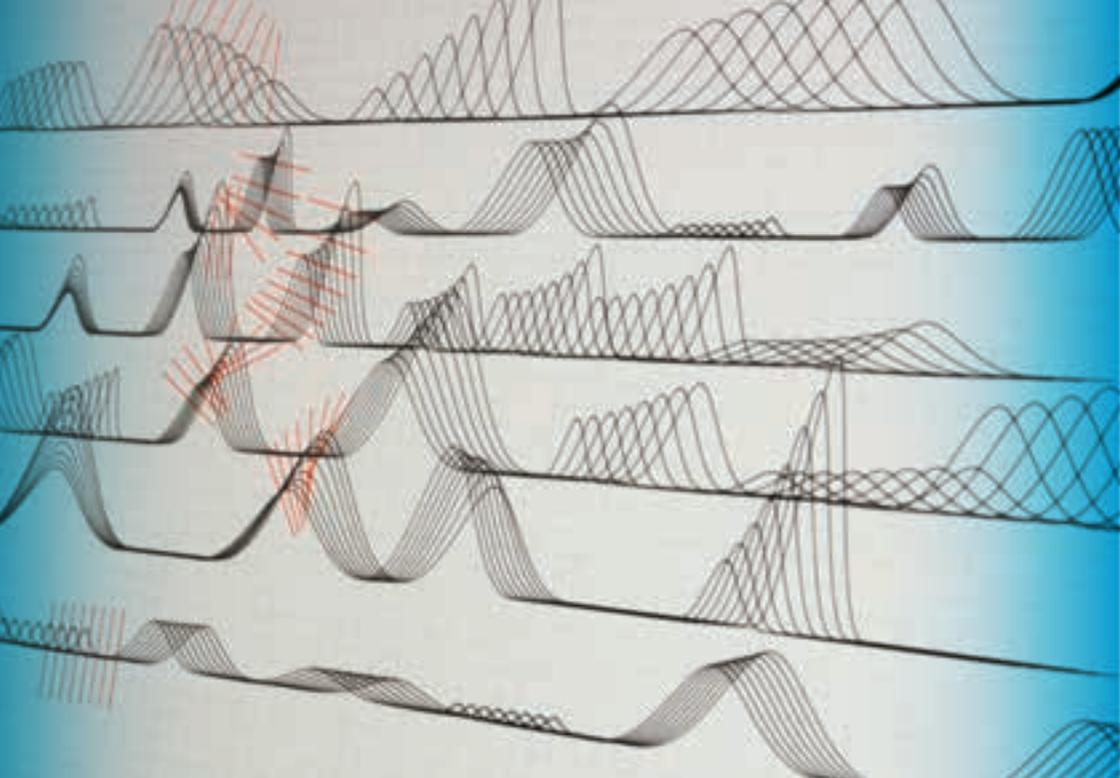
CONCERT

Gustav Mahler
Symphonie n°6 en la mineur

Deutsches Symphonie-Orchester Berlin
Tugan Sokhiev, *direction*

TARIFS : 50€ (SÉRIE 1) - 30€ (SÉRIE 2)

Photo : Tugan Sokhiev © David Beecroft



JEUDI 24 MARS WORKSHOP IANNIX

DU 24 AU 28 MARS AU YACHT CLUB DE MONACO. PREMIÈRE RENCONTRE INTERNATIONALE DES UTILISATEURS DU LOGICIEL IANNIX

9.30 - 17.00 YACHT CLUB DE MONACO

WORKSHOP IANNIX

VOIR CONDITIONS PAGE 59

18.30 YACHT CLUB DE MONACO

Vous n'êtes pas un spécialiste de l'informatique musicale mais vous vous y intéressez ! Alors venez assister à la présentation découverte de ce logiciel étonnant qui entre désormais au Printemps des Arts !

CONFÉRENCE-DÉCOUVERTE TOUS PUBLICS

Présentation IanniX

ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

MUSIQUES AU TEMPS DU ROI SOLEIL [1]

20.30 MUSÉE OcéANOGRAPHIQUE

CONCERT

Biber / *Sonates du Rosaire*

Ensemble Les Dominos
Florence Malgoire, *direction et violon*
Paolo Zanzu, *orgue et clavecin*
André Heinrich, *théorbe*
Alix Verzier, *violoncelle*

TARIF : 30€

Photo : Florence Malgoire © DR

VENDREDI 25 MARS

9.30 - 17.00 YACHT CLUB DE MONACO

WORKSHOP IANNIX

VOIR CONDITIONS PAGE 59

15.00 AUDITORIUM RAINIER III

TABLE RONDE

Le public de la musique classique

INTERVENANTS :

Stéphane Dorin, *professeur de sociologie-Université de Limoges*

Claire Giraudin, *directrice de Sacem Université*

Jean-Charles Curau, *directeur des affaires culturelles de la Principauté de Monaco*

Animée par David Christoffel, *musicologue*

ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

LES GRANDS QUATUORS [1]

20.30 YACHT CLUB DE MONACO

DEUX CONCERTS EN UN

PREMIÈRE PARTIE

Ondrej Adámek

Rapid Eye Movements pour quatuor à cordes et dispositif électroacoustique

John Cage

4'33"

Juan Crisóstomo de Arriaga

Quatuor à cordes n° 1 en ré mineur

Quatuor Tana

Antoine Maisonhaute &

Ivan Lebrun, *violons*

Maxime Desert, *alto*

Jeanne Maisonhaute, *violoncelle*

Thierry Coduys, *dispositif*

électroacoustique (IanniX)

DEUXIÈME PARTIE

Joseph Haydn

Quatuor à cordes en fa mineur, op. 20 n°5

Ludwig van Beethoven

Quatuor à cordes en si bémol majeur, op. 18 n°6

Signum Quartett

Kerstin Dill & Annette Walther, *violons*

Xandi van Dijk, *alto*

Thomas Schmitz, *violoncelle*

TARIFS (CONCERT SANS COCKTAIL) : 30€ (SÉRIE 1) - 25€ (SÉRIE 2)

Un cocktail à l'entracte est proposé au tarif de 20 euros composé de 6 pièces / personne et une coupe de crémant Albert Bichot. Uniquement sur réservation au +377 93 25 58 04 avant le 15 mars 2016.

ATTENTION, PLACES LIMITÉES.



SAMEDI 26 MARS

PORTRAIT GUSTAV MAHLER [3]

9.30 - 17.00 YACHT CLUB DE MONACO

WORKSHOP IANNIX
VOIR CONDITIONS PAGE 59

16.00 NOUVEAU MUSÉE NATIONAL DE MONACO - VILLA PALOMA

Patch Museum
Performance sonore collective par les étudiants de la Villa Arson
En collaboration avec le Nouveau Musée national de Monaco
ENTRÉE LIBRE

18.00 AUDITORIUM RAINIER III

RENCONTRE
Tribune des critiques de disques autour des enregistrements de Gustav Mahler

INTERVENANTS :

Jérôme Bastianelli, *critique musical*
Jean Castellini, *président d'honneur des Amis du Printemps des Arts de Monte-Carlo*
Marc Dumont, *producteur à Radio France*
Jean-Claire Vançon, *docteur en musicologie et conseiller artistique à l'Ariam Ile-de-France*
Animée par Jean-Pierre Derrien, *producteur à France Musique*

TARIF : 10€ OU ENTRÉE GRATUITE SUR PRÉSENTATION DU BILLET DE CONCERT

20.30 AUDITORIUM RAINIER III

CONCERT
Gustav Mahler / *Symphonie n°9 en ré majeur*
Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo
Gianluigi Gelmetti, *direction*



TARIFS : 34€ (SÉRIE 1) - 26€ (SÉRIE 2) - 17€ (SÉRIE 3)

Photo : Gianluigi Gelmetti © OPMC/Alain Hanel



DIMANCHE 27 MARS

9.30 - 17.00 YACHT CLUB DE MONACO

WORKSHOP IANNIX

VOIR CONDITIONS PAGE 59

16.00 AUDITORIUM RAINIER III

RENCONTRE

La musique bretonne d'aujourd'hui et d'hier
Laurent Bigot, *musicologue*

TARIF : 10€ OU ENTRÉE GRATUITE SUR PRÉSENTATION DU BILLET DE CONCERT

MUSIQUES ET DANSES BRETONNES

17.30 - 21.30 AUDITORIUM RAINIER III

PREMIÈRE PARTIE

Chants a cappella de
Basse-Bretagne
(Pays de Vannes, Kreiz Breizh, Trégor)

Trio Ebrel – Le Buhé – Vassallo
Annie Ebrel, *voix*
Nolüen Le Buhé, *voix*
Marthe Vassallo, *voix*

DEUXIÈME PARTIE

Les chants de la Passion

Yann-Fañch Kemener, *voix, harmonium*
Aldo Ripoché, *violoncelle baroque*
Damien Cotty, *violoncelle baroque,*
viole de gambe, dessus de viole

TROISIÈME PARTIE

Musiques et danses traditionnelles
bretonnes*

Cercle celtique de La Forêt-Fouesnant
«Ar Bleuniou Kigvez»

*CONCERT PARTICIPATIF OÙ LE PUBLIC
EST INVITÉ À DANSER

TARIFS : 40€ (SÉRIE 1) - 30€ (SÉRIE 2)





LES GRANDS QUATUORS [2] LUNDI 28 MARS

9.30 - 17.00 [YACHT CLUB DE MONACO](#)

[WORKSHOP IANNIX](#)

[VOIR CONDITIONS PAGE 59](#)

18.00 [OPÉRA GARNIER](#)

CONCERT

Arnold Schoenberg
Quatuor à cordes n°1 en ré mineur, op. 7

Quatuor Diotima
Yun-Peng Zhao & Constance Ronzatti, *violons*
Franck Chevalier, *alto*
Pierre Morlet, *violoncelle*

TARIFS : 30€ (SÉRIE 1) - 25€ (SÉRIE 2)

Photo : Quatuor Diotima © DR



JOURNÉE DES CONSERVATOIRES MERCREDI 30 MARS

L'Académie de musique Rainier III de Monaco et le Conservatoire national à rayonnement régional de la ville de Nice s'unissent pour un moment de fraîcheur en faisant jouer des musiciens en herbe prometteurs. Chaque année, le plaisir est au rendez vous : venez soutenir ces musiciens de demain.

Un programme surprise toujours festif !

16.00 **AUDITORIUM, CONSERVATOIRE DE NICE**

CONCERT

*Académie de musique Rainier III de Monaco &
Conservatoire national à rayonnement régional de la ville de Nice*

ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

Photo : journée des conservatoires © J-M. Emportes

MUSIQUES AU TEMPS DU ROI SOLEIL [2]

JEUDI 31 MARS

20.00

CATHÉDRALE DE MONACO

CONCERTS

PREMIÈRE PARTIE

André Raison

Offerte du V^e Ton «Vive le Roy des Parisiens»

Jean-Adam Guilain

Pièces d'orgue pour le Magnificat (extraits de la Suite du deuxième ton)

Nicolas de Grigny

Veni Creator (spiritus)

François Couperin

Messe à l'usage ordinaire des paroisses (extraits)

Olivier Vernet, *orgue*

Avec la participation de l'Ensemble Organum

DEUXIÈME PARTIE

Jean-Baptiste Lully

Marche pour la cérémonie des Turcs

Le Temple de la paix (extraits)

Cadmus et Hermione (extraits)

Matthias Weckmann

Magnificat secundi toni (4 versets)

Dietrich Buxtehude

Passacaglia (BuxWV 161)

Georg Boehm

Vater unser im Himmelreich

Ach wie nichtig, ach wie flüchtig

Pablo Bruna

Tiento de primo tono de mano derecha y al medio a dos triples

Pange lingua de quinto tono por de la sol re (2 versets)

Juan Cabanilles

Batalla Imperial

Jean-Charles Ablitzer, *orgue*

TROISIÈME PARTIE

Vêpres de Saint-Louis

Ad Vesperas sancti Ludovici Regis

Franciae, Antiphonaire des Invalides,

1682

Ensemble Organum

Marcel Pérès, *direction*

Distribution : François Philippe

Barbolosi, Jean-Christophe Candau,

Jérôme Casalonga, Gianni De Gennaro,

Jean-Etienne Langianni,

Frédéric Tavernier, Luc Terrieux,

Antoine Sicot



PORTRAIT GUSTAV MAHLER [4] VENDREDI 1^{ER} AVRIL

19.00 AUDITORIUM RAINIER III

RENCONTRE

Rencontre autour de Betsy Jolas et en sa présence
David Christoffel, *musicologue*

TARIF : 10€ OU ENTRÉE GRATUITE SUR PRÉSENTATION DU BILLET DE CONCERT

20.30 AUDITORIUM RAINIER III

CONCERT

Betsy Jolas
Histoires vraies, suite concertante pour piano, trompette et orchestre

CRÉATION MONDIALE - COMMANDE DU PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO
ET DE LA SO.GE.DA. POUR LE 90^E ANNIVERSAIRE DE BETSY JOLAS

Gustav Mahler
Symphonie n°4 en sol majeur

Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo
Kazuki Yamada, *direction*
Julia Novikova, *soprano*
Håkan Hardenberger, *trompette*
Roger Muraro, *piano*



TARIFS : 34€ (SÉRIE 1) - 26€ (SÉRIE 2) - 17€ (SÉRIE 3)

Photo : Kazuki Yamada © Marco Borggreve

NUIT DU PIANO SAMEDI 2 AVRIL

10.00 - 13.00 **ACADÉMIE DE MUSIQUE RAINIER III DE MONACO**

MASTER-CLASSE

Roger Muraro, *piano*

ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

15.00 **AUDITORIUM RAINIER III**

TABLE RONDE

L'opéra aujourd'hui

INTERVENANTS :

Richard Martet, *rédacteur en chef* – Opéra Magazine
Eric Denuit, *délégué à la musique* – Direction générale de la création artistique
du ministère de la Culture et de la communication
Serge Dorny, *directeur général* – Opéra de Lyon
Animée par David Christoffel, *musicologue*

ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

18.30 **AUDITORIUM RAINIER III**

RENCONTRE

L'Esprit de « variations »
David Christoffel, *musicologue*

TARIF : 10€ OU ENTRÉE GRATUITE SUR PRÉSENTATION DU BILLET DE CONCERT

ÉVÉNEMENT ! DEUX GRANDS PIANISTES EN UNE SEULE SOIRÉE

20.00 **AUDITORIUM RAINIER III**

RÉCITAL

Robert Schumann
Papillons, op. 2

Luciano Berio
Cinque Variazioni

Ludwig van Beethoven
Sonate en mi bémol majeur, op. 27/1
(« *Quasi una fantasia* »)

Robert Schumann
Fantaisie en do majeur, op. 17

Till Fellner, *piano*

RÉCITAL

Johannes Brahms
Variations en ré mineur, op. 18b
8 Klavierstücke, op. 76

Franz Schubert
Klaviersonate n°21 en si bémol majeur,
D 960

Arcadi Volodos, *piano*

TARIFS : 50€ (SÉRIE 1) - 30€ (SÉRIE 2)





LE VOYAGE SURPRISE DIMANCHE 3 AVRIL

LE VOYAGE SURPRISE EST DE RETOUR !

Le principe est simple : le public se laisse guider vers un lieu mystérieux en dehors de Monaco pour écouter des concerts tenus secrets jusqu'à la dernière minute... Souvenir inoubliable garanti !

Attention, les places sont limitées.

BUS AU DÉPART DE MONACO (STADE LOUIS II) ET
AU DÉPART DE NICE (THÉÂTRE DE VERDURE) : 13.00

RETOUR PRÉVU VERS 19.00

TARIF : 40€
PAS DE TARIF RÉDUIT

Photos : voyage surprise © A. Hanel

MUSIQUES AU TEMPS DU ROI SOLEIL [3] MERCREDI 6 AVRIL

14.00 - 17.00 **ACADÉMIE DE MUSIQUE RAINIER III DE MONACO**

MASTER-CLASSE

Andreas Staier, *clavecin*

ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

20.30

MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE

RÉCITAL

Johann Jakob Froberger
*Suite n°30 en la mineur : plainte faite
à Londres pour passer la mélancolie*

Jean-Henry d'Anglebert
Pièces de clavecin
(extraits du Livre premier)

Jean-Henry d'Anglebert
Pièces de clavecin (extrait du
Livre premier)

**Johann Caspar
Ferdinand Fischer**
Ariadne musica neo-organoedum
(extrait)

**Johann Caspar
Ferdinand Fischer**
*Musicalischer Parnassus : Suite
«Uranie» en ré mineur* (extraits)

Louis-Nicolas Clérambault
1^{er} Livre de pièces de clavecin (extraits)
Suite en ut mineur

Louis Couperin
Suite en fa majeur

Georg Muffat
Apparatus musico-organisticus (extrait)

Andreas Staier, *clavecin*

TARIF : 30€

Photo : Andreas Staier © J-C. Vinaj

PORTRAIT GUSTAV MAHLER [5] JEUDI 7 AVRIL



19.00

AUDITORIUM RAINIER III

RENCONTRE

Ce que Mahler me conte...

Jean Castellini, *président d'honneur des Amis du Printemps des Arts de Monte-Carlo*

TARIF : 10€ OU ENTRÉE GRATUITE SUR PRÉSENTATION DU BILLET DE CONCERT

20.30

AUDITORIUM RAINIER III

CONCERT

Henri Dutilleux

Correspondances pour soprano et orchestre

Gustav Mahler

Symphonie n°3 en ré mineur

Bamberger Symphoniker

Jonathan Nott, *direction*

Barbara Hannigan, *soprano*

Gerhild Romberger, *mezzo*

Chœur de femmes du Chœur de Bamberger Symphoniker

Rolf Beck, *chef de chœur*

Chœur d'enfants de l'Académie de musique Rainier III de Monaco

Bruno Habert, *chef de chœur*

TARIFS : 50€ (SÉRIE 1) - 30€ (SÉRIE 2)

Photo : Jonathan Nott © Thomas Müller





PORTRAIT GUSTAV MAHLER [6] VENDREDI 8 AVRIL



19.00 AUDITORIUM RAINIER III

RENCONTRE

La virtuosité sonore de l'orchestre Mahlerien
Corinne Schneider, *musicologue*

TARIF : 10€ OU ENTRÉE GRATUITE SUR PRÉSENTATION DU BILLET DE CONCERT

20.30 AUDITORIUM RAINIER III

CONCERT

Gustav Mahler
Symphonie n°5 en do dièse mineur

NDR Radiophilharmonie
Andrew Manze, *direction*

TARIFS : 50€ (SÉRIE 1) - 30€ (SÉRIE 2)

Photo : Andrew Manze © Chris Christodoulou



SAMEDI 9 AVRIL

MUSIQUES BRETONNES

PORTRAIT GUSTAV MAHLER [7]

15.00 AUDITORIUM RAINIER III

TABLE RONDE

Où va l'enregistrement de la musique classique ?

INTERVENANTS :

Yves Riesel, *directeur de Qobuz*

Denis Vautrin, *responsable du département des métiers du son du Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris*

François-René Martin, *co-directeur de Mirare*

Animée par David Christoffel, *musicologue*

ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

18.00 CONSEIL NATIONAL

CONCERT

Musique traditionnelle de Basse-Bretagne (*pays de Vannes*)

Duo Frères Paranthoën

Alan Paranthoën, *violon*

Youen Paranthoën, *accordéon diatonique, chant*

TARIF : 30€

PAS DE TARIF RÉDUIT. PLACES LIMITÉES, RÉSERVATION INDISPENSABLE.

20.30 AUDITORIUM RAINIER III

CONCERT

Gustav Mahler / *Symphonie n°7 en mi mineur*

Radio-Sinfonieorchester Stuttgart des SWR

Eliahu Inbal, *direction*

TARIFS : 50€ (SÉRIE 1) - 30€ (SÉRIE 2)



PORTRAIT GUSTAV MAHLER [8] DIMANCHE 10 AVRIL

16.30 AUDITORIUM RAINIER III

RENCONTRE

Freud et la musique
Emmanuel Hondré, *musicologue*

TARIF : 10€ OU ENTRÉE GRATUITE SUR PRÉSENTATION DU BILLET DE CONCERT

18.00 AUDITORIUM RAINIER III

CONCERT

Gustav Mahler
Adagio de la Symphonie n°10 en fa dièse majeur

Symphonie n°1 en ré majeur, «Titan»

Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo
Daniel Harding, *direction*

TARIFS : 34€ (SÉRIE 1) - 26€ (SÉRIE 2) - 17€ (SÉRIE 3)



LE CONCERT SERA SUIVI DE LA FÊTE DE CLÔTURE AVEC POUR THÈME
LES «FÊTES GALANTES DU ROI SOLEIL»

Surprises et raffinement, chers courtisans, vous êtes attendus parés de vos plus beaux atours pour cette soirée unique.

TENUE REQUISE : venir vêtu(e) d'un costume de style baroque.

DES INFORMATIONS VOUS SERONT DONNÉES SUR LE SITE DU FESTIVAL
À PARTIR DU 1^{ER} MARS 2016.

Photo : Daniel Harding © Alain Hanel



LES CONCERTS EN APPARTEMENT

Les « concerts en appartement » du festival Printemps des Arts de Monte-Carlo arrivent chez vous !

Nous invitons les artistes...

Vous invitez vos proches !

Pour l'achat d'au minimum 10 places* au tarif groupe, partagez une expérience extraordinaire et conviviale avec vos invités.

ATTENTION : OFFRE LIMITÉE !

CONTACTEZ-NOUS PAR TÉLÉPHONE AU +377 93 25 58 04
OU PAR MAIL INFO@PRINTEMPSDESARTS.MC

Un repérage de votre appartement sera opéré par nos soins pour vérifier la faisabilité du concert et vous conseiller.

* achat réalisé simultanément à la réservation de votre « concert en appartement »

Photo : Stephano Thomopoulos, lors d'un concert en appartement © Printemps des Arts

LA « CARAVANE MUSICALE » DU PRINTEMPS DES ARTS PASSE DANS VOTRE COMMUNE

De janvier à mars 2016, le Printemps des Arts de Monte-Carlo organise en amont du festival des concerts décentralisés en collaboration avec de nombreuses communes des Alpes-Maritimes.

De Cannes à Menton, la « caravane musicale » propose au public azuréen de découvrir, de manière intimiste et conviviale, l'univers du Printemps des Arts de Monte-Carlo.

ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

Tristan Manoukian, *guitare*
Trio Ebrel – Le Buhé – Vassallo
Annie Ebrel, *voix*
Nolùen Le Buhé, *voix*
Marthe Vassallo, *voix*

CHAPELLE SAINTE-ANNE DU MUSÉE
DE LA CASTRE,
CANNES
JEUDI 28 JANVIER
18.30

CATHÉDRALE NOTRE-DAME-DU-PUY,
GRASSE
SAMEDI 30 JANVIER
20.00

Marie-Claire Bert, *flûte*
Camille Mugot, *clavecin*
Michel Mugot, *basson baroque*
Trio Ebrel – Le Buhé – Vassallo
Annie Ebrel, *voix*
Nolùen Le Buhé, *voix*
Marthe Vassallo, *voix*

CHAPELLE MATISSE,
VENCE
DIMANCHE 31 JANVIER
18.00

ÉGLISE ST JOSEPH,
ROQUEBRUNE-CAP-MARTIN
LUNDI 1^{ER} FÉVRIER
18.30

CANNES/ GRASSE/ MENTON/ MOUANS-SARTOUX/ MOUGINS/ ROQUEBRUNE-CAP-MARTIN/ SAINT-LAURENT-DU-VAR/ SOSPEL/ TENDE/ VENCE/

Eun-Joo Lee, *violon*
Martin Tembreman, *clavecin*

THÉÂTRE GEORGES-BRASSENS,
SAINT-LAURENT-DU-VAR
VENDREDI 26 FÉVRIER
20.30

MUSÉE DÉPARTEMENTAL
DES MERVEILLES,
TENDE
SAMEDI 27 FÉVRIER
15.00

CATHÉDRALE SAINT-MICHEL,
SOSPEL
DIMANCHE 28 FÉVRIER
16.00

Adriana Ferreira, *flûte*
Maroussia Gentet, *piano*

DONATION ALBERS/HONEGGER -
L'ESPACE DE L'ART CONCRET,
MOUANS-SARTOUX
VENDREDI 4 MARS
19.00

ÉGLISE SAINT JACQUES LE MAJEUR,
MOUGINS
DIMANCHE 6 MARS
17.00

Quatuor Monoikos
Nicole Curau &
Louis-Denis Ott, *violons*
Charles Lockie, *alto*
Frédéric Audibert, *violoncelle*
Marcelle Vidal Dedieu, *piano*

MUSÉE JEAN COCTEAU,
COLLECTION SÉVERIN WUNDERMAN,
MENTON
SAMEDI 5 MARS
15.00

LES RENCONTRES À L'AUDITORIUM RAINIER III

En préambule à certains concerts, d'éminents musicologues proposent au public une sensibilisation aux compositeurs ou aux œuvres qui seront entendues le soir même. Un rendez-vous aussi instructif que convivial, plébiscité par le public depuis plusieurs années déjà...

DIMANCHE 20 MARS - 16.30
Mahler ou les limites du romantisme
 Emmanuel Reibel, *musicologue*

SAMEDI 26 MARS - 18.00
Tribune des critiques de disques autour des enregistrements de Gustav Mahler
 Animée par Jean-Pierre Derrien, *producteur à France Musique*

INTERVENANTS

Jérôme Bastianelli, *critique musical*
 Jean Castellini, *président d'honneur des Amis du Printemps des Arts de Monte-Carlo*
 Marc Dumont, *producteur à Radio France*
 Jean-Claire Vançon, *docteur en musicologie et conseiller artistique à l'Ariam Ile-de-France*

DIMANCHE 27 MARS - 16.00
La musique bretonne d'aujourd'hui et d'hier
 Laurent Bigot, *musicologue*

TARIF : 10 EUROS OU ENTRÉE GRATUITE SUR PRÉSENTATION DU BILLET DE CONCERT

A l'issue des rencontres, les participants se verront offrir un rafraîchissement ().
 Réservation obligatoire : +377 93 25 54 08 (nombre de places limité)
 (*) sauf les dimanches.*

VENDREDI 1^{ER} AVRIL - 19.00
Rencontre autour de Betsy Jolas et en sa présence
 David Christoffel, *musicologue*

SAMEDI 2 AVRIL - 18.30
L'Esprit de « variations »
 David Christoffel, *musicologue*

JEUDI 7 AVRIL - 19.00
Ce que Mahler me conte...
 Jean Castellini, *président d'honneur des Amis du Printemps des Arts de Monte-Carlo*

VENDREDI 8 AVRIL - 19.00
La virtuosité sonore de l'orchestre Mahlerien
 Corinne Schneider, *musicologue*

DIMANCHE 10 AVRIL - 16.30
Freud et la musique
 Emmanuel Hondré, *musicologue*

LES MASTER-CLASSES À L'ACADÉMIE DE MUSIQUE RAINIER III

Certains des artistes à l'affiche du festival nous font l'honneur de partager leur savoir et de transmettre leur passion aux élèves de l'Académie de Monaco et des conservatoires de la région. Ces master-classes sont ouvertes au public : l'occasion unique d'être le témoin privilégié, en coulisse de la scène, de l'inimaginable exigence qu'impose son art à l'artiste...

SAMEDI 2 AVRIL - 10.00 À 13.00
 Roger Muraro, *piano*

MERCREDI 6 AVRIL - 14.00 À 17.00
 Andreas Staier, *clavecin*

ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES

LES TABLES RONDES À L'AUDITORIUM RAINIER III



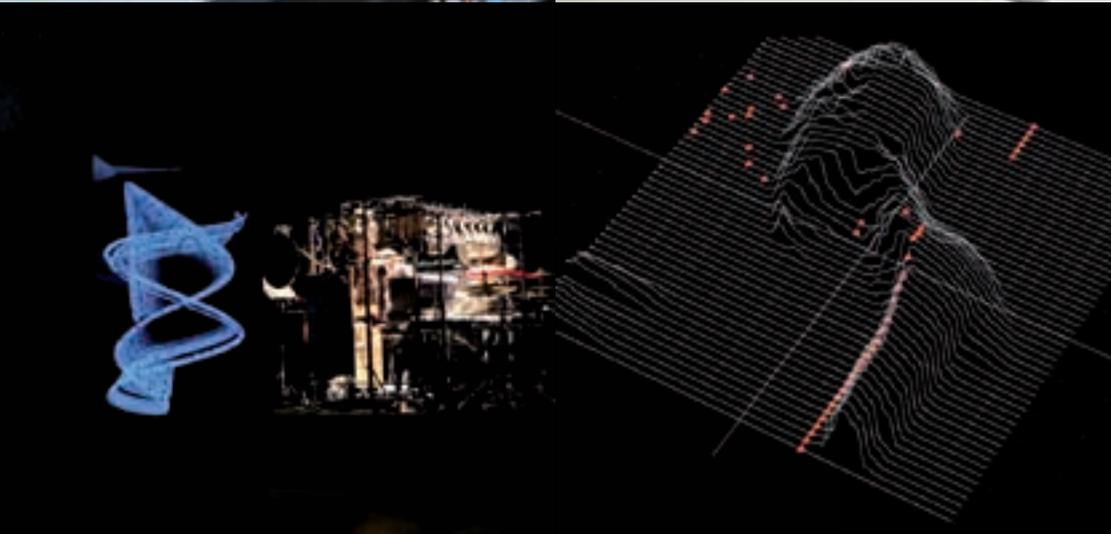
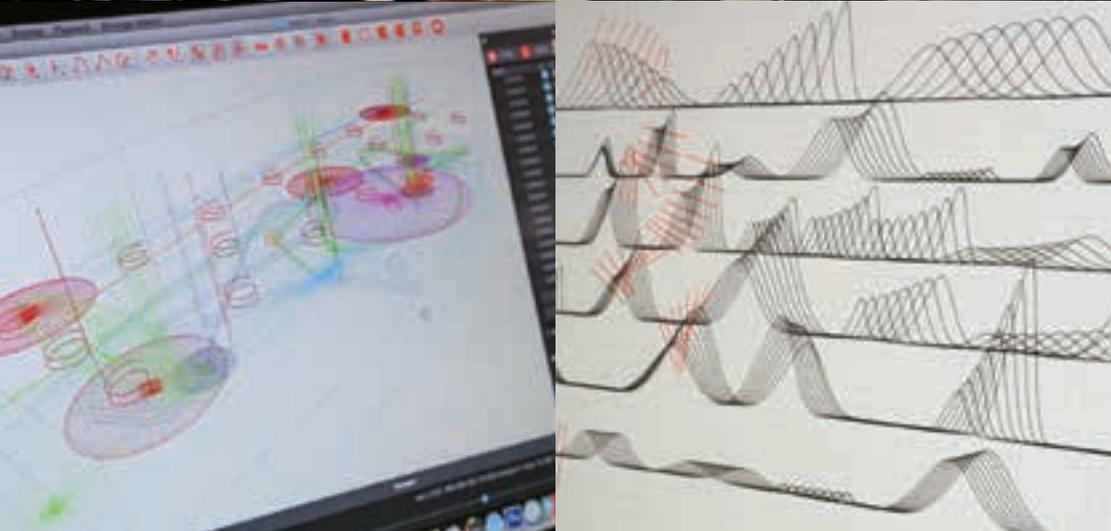
L'édition 2016 du festival accueillera ses premières « tables rondes » consacrées aux artistes, compositeurs, producteurs, experts média, entrepreneurs, structures d'aides, sociétés civiles... Animées par David Christoffel, *musicologue*

VENDREDI 25 MARS - 15.00
Le public de la musique classique
 INTERVENANTS :
 Stéphane Dorin, *professeur de sociologie - Université de Limoges*
 Claire Giraudin, *directrice de Sacem Université*
 Jean-Charles Curau, *directeur des Affaires culturelles de la Principauté de Monaco*

SAMEDI 2 AVRIL - 15.00
L'opéra aujourd'hui
 INTERVENANTS :
 Richard Martet, *rédacteur en chef - Opéra Magazine*
 Eric Denuit, *délégué à la musique - direction générale de la création artistique du ministère de la Culture et de la communication*
 Serge Dorny, *directeur général - Opéra de Lyon*

SAMEDI 9 AVRIL - 15.00
Où va l'enregistrement de la musique classique ?
 INTERVENANTS :
 Yves Riesel, *directeur de Qobuz*
 Denis Vautrin, *responsable du département des métiers du son du Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris*
 François-René Martin, *co-directeur de Mirare*

ENTRÉE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES



NOUVEAUTÉ AU FESTIVAL ! UN OUTIL INFORMATIQUE POUR LA CRÉATION : LE LOGICIEL « IANNIX »

Le festival, qui déploie une programmation allant du X^e siècle à aujourd'hui, souhaite compléter sa politique en matière de nouvelles technologies. Pour cette édition 2016, le festival va proposer une nouvelle plateforme de création à l'aide d'un outil logiciel très spécifique et actuel : IanniX.

Dans les années 1970, Iannis Xenakis, compositeur, architecte et ingénieur d'origine grecque naturalisé français, développe un outil lui permettant de dessiner la musique (du point de vue du timbre ou de la composition). Sur la base de ces travaux et tenant compte des technologies numérique, IanniX propose de dessiner et séquencer des paramètres (spatialisation du son, synthèse sonore, lumière, vidéo...) dans de nombreux modes d'expression actuels (musique, danse, arts plastiques...). Sa forme extrêmement légère fonctionne sur les ordinateurs actuels et ne nécessite évidemment pas de lourds et coûteux équipements à l'instar des centres de recherches des dernières décennies.

En complicité avec leurs concepteurs, Thierry Coduys et Guillaume Jacquemin, et au travers d'un outil pédagogique ouvert à toutes les institutions, des projets originaux et multidisciplinaires vont être initiés, en direction des jeunes, des créations du festival, mais aussi en dehors du festival.

Pour ce faire, dès 2016, une session de présentation du logiciel aura lieu pour tous et permettra d'appréhender toutes les voies ouvertes par ces nouvelles techniques d'écriture, ainsi qu'un workshop international qui prendra place à Monaco dans le cadre du festival, affirmant ainsi la posture résolument ouverte vers les nouveaux médias et la création numérique en Principauté. Enfin, IanniX faisant régulièrement l'objet de publications scientifiques et de conférences dans de nombreux lieux de création numérique (IRCAM Paris, SAT Montréal, JIM, Biennale de Venise...), le festival apportera son soutien pour poursuivre son développement dans la communauté artistique et scientifique internationale.

POUR LES ARTISTES, LES ÉTUDIANTS, LES AMATEURS ET TOUTES LES PERSONNES INTÉRESSÉES PAR LES NOUVELLES TECHNOLOGIES !

WORKSHOP IANNIX DU 24 AU 28 MARS

INTENTIONS

À l'aide d'une palette d'objets fondamentaux que sont les *triggers* (événements), les courbes (trajectoires dans l'espace) et les curseurs (progression dans le temps), IanniX permet une représentation graphique et interactive du temps dans l'espace 3D et assure un échange bidirectionnel via plusieurs protocoles de communication, dont l'Open Sound Control (supporté dans PureData, SuperCollider, CSound, MaxMSP, Ableton Live...).

Dans cet atelier, les artistes, étudiants, seront amenés à créer des partitions de leurs installations ou performances, et ainsi de transformer une vision graphique en partition interactive. Aussi, IanniX étant abstrait de tout support, les étudiants devront coupler leur partition avec un interprète/dispositif numérique (logiciel - PureData, Max... - ou matériel - Arduino, capteurs, actionneurs... - ou autres...), dispositif qui peut être le fruit d'un travail ancien ou d'un développement spécifique pendant la semaine.

Les participants doivent venir avec leurs ordinateurs personnels (OS 9/10, Windows ou Linux) ainsi que leurs propres licences des logiciels qu'ils utiliseront.

DÉROULÉ

24 MARS

MATIN

Evolution de la partition - présentation de IanniX
Keynote d'introduction

APRÈS-MIDI

Prise en main et mise en oeuvre des concepts fondamentaux
Navigation dans une partition, *triggers*, courbes, curseurs.
Interfaçage avec un logiciel

25 MARS

MATIN

Mise en oeuvre des concepts avancés
Messages entrants, polytemporalité, mapping

APRÈS-MIDI

Mise en oeuvre des concepts experts
Récursivité, mise en réseau, scripts (selon public du workshop)

26 MARS

MATIN

Cas pratique : contrôle d'une synthèse avec IanniX

APRÈS-MIDI

Cas pratique : contrôle de la spatialisation avec IanniX

27 MARS

MATIN ET

APRÈS-MIDI

Projet personnel encadré

28 MARS

MATIN

Projet personnel encadré

APRÈS-MIDI

Mise en commun des partitions et échanges sur les techniques
d'écriture mises en oeuvre

DURÉE : 5 JOURS - 9.30-12.30 / 13.30-17.00 **YACHT CLUB DE MONACO**

TARIF : 60€ LES 5 JOURS

FORMULAIRE D'INSCRIPTION À TÉLÉCHARGER ET RÈGLEMENT SUR LE SITE
DU FESTIVAL : PRINTEMPSDESARTS.MC

**NB : UN TARIF SPÉCIFIQUE SERA ACCORDÉ AUX PARTICIPANTS POUR
LES CONCERTS DU FESTIVAL**

NOUVEAUTÉS 2015

COLLECTION CD PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO



La collection CD, lancée en 2007 en collaboration avec Zig-Zag Territoires, prend une nouvelle dimension avec la création de son propre label : « *Printemps des Arts de Monte-Carlo* »

Donner une image durable reste une idée séduisante d'autant que les labels disparaissent au regard des difficultés de vente et de transformation des supports. C'est pourquoi la collection Printemps des Arts de Monte-Carlo, en plus d'une diffusion traditionnelle, sera également accessible par téléchargement sur notre site PRINTEMPSDESARTS.MC

Artistes prometteurs ou confirmés interpréteront musiques du passé et créations. Une volonté de mémoire qui perdure depuis la création du festival en 1984...



VERA NOVAKOVA violon
MAKI BELKIN piano

STRAVINSKY PR:
SUITE ITALIENNE
DUO CONCERTANT
DIVERTIMENTO

Igor Stravinsky
Suite italienne
Duo concertant
Divertimento

Vera Novakova, violon
Maki Belkin, piano



MARIE VERMEULIN piano

DEBUSSY PR:
POUR LE PIANO
ESTAMPES
LES ÉTUDES

Claude Debussy
Pour le piano
Estampes
Les Etudes

Marie Vermeulin, piano

ABONNEMENT LIBRE / OPEN SUBSCRIPTION / ABBONAMENTO LIBERO

4 CONCERTS	- 20 %
8 CONCERTS	- 25 %
12 CONCERTS	- 30 %

Découvrez toute la diversité des œuvres présentées dans notre festival...

Choisissez librement 4, 8, OU 12 CONCERTS et bénéficiez d'une remise exceptionnelle de 20%, 25%, OU 30% (achat simultané pour une même personne).

Sauf concerts du 3 avril (voyage surprise) et du 9 avril (Conseil national)

Discover the wide range of works presented at our festival...

An unrestricted choice of 4, 8, OR 12 CONCERTS with an exceptional 20%, 25% OR 30% DISCOUNT (single purchase for the same person).

Except the concerts on April the 3rd surprise journey and on April the 9th at the National Council

Scoprite tutta la varietà delle opere presentate durante il nostro festival...

4, 8, O 12 CONCERTI a scelta libera, e potrete beneficiare di uno sconto eccezionale del 20%, 25%, O 30% (acquisto immediato per la stessa persona).

Fatta eccezione 3 aprile viaggio a sorpresa e il Consiglio nazionale del 9 aprile

COMMENT RÉSERVER ? / HOW TO BOOK ? / COME PRENOTARE?

BILLETTERIE / TICKET OFFICE / BIGLIETTERIA

Atrium du Casino de Monte-Carlo : +377 98 06 28 28

Du mardi au samedi de 10h à 17h30, pour tous les concerts

Tuesday to Saturday, 10 am to 5.30 pm, for all concerts

Dal martedì al sabato, dalle 10 alle 17:30, per tutti i concerti.

AU BUREAU DU FESTIVAL/ FESTIVAL OFFICE / UFFICIO DEL FESTIVAL

+377 97 98 32 90

Pour tous les concerts du lundi au vendredi de 14h à 17h
et tous les jours durant le festival de 10h à 18h

Our team will take your call from monday to friday from 2 pm to 5 pm and
during the festival from 10 am to 6 pm, for all concerts.

I nostri uffici sono raggiungibili dal lunedì al venerdì dalle 14 alle 17 e durante il
festival dalle 10 alle 18, per tutti i concerti.

INTERNET : PRINTEMPSDESARTS.MC

Simple, pratique et sécurisé, achetez vos billets en ligne

Simple, practical and safe, buy your tickets on line

Con questo metodo semplice, pratico e sicuro potete acquistare i vostri
biglietti online

PAR CORRESPONDANCE / BY MAIL / PER POSTA

Vous pouvez réserver et régler vos places par chèque bancaire en remplissant
le bon de réservation situé en fin de programme

You can book and pay for your seats by bank cheque by completing the booking
voucher at the back of the programme

Potete prenotare e pagare i vostri posti tramite assegno bancario riempiendo il
buono di prenotazione posto alla fine del programma

SE RENDRE AU FESTIVAL

EN TRAIN

Gare SNCF Monaco

EN AVION

Aéroport Nice-Côte d'Azur - Tél : **08 20 42 33 33**

Prendre un taxi de l'aéroport de Nice - Tél : **04 93 13 78 78**

Prendre un bus express Nice-Monaco : WWW.NICEAIRPORTXPRESS.COM

EN BUS

Prendre la ligne 100 ou 101 : WWW.CG06.FR



Demandez un bon de réduction SNCF de 20% pour la période du 19 mars au 10 avril 2016 en indiquant vos noms et adresse à

INFO@PRINTEMPSDESARTS.MC

Plus d'informations sur le site PRINTEMPSDESARTS.MC



Bénéficiez de tarifs préférentiels avec Air France et KLM Global Meetings.

Code identifiant à communiquer lors de la réservation : 25739AF

Événement : Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo

Date : du 13/03/2016 au 15/04/2016

Plus d'information sur le site www.airfranceklm-globalmeetings.com

SE RENDRE AU FESTIVAL

EN VOITURE

Autoroute A8 : en venant de Nice, prendre la sortie 56 - Monaco - ou sortie 58 en venant de l'Italie

Accès à Monaco par covoiturage : www.monacovoiturage.mc

AVANTAGE PARKING

Tarif de nuit applicable à partir de 19h : 0,40 euros* de l'heure

Forfait spectacle en vigueur au 1^{er} janvier 2015 de 3 euros*, payable en sortie sur présentation du billet de concert à l'accueil du parking.

Valable pour une arrivée 1h avant la représentation.

PLUS D'INFORMATIONS SUR PRINTEMPSDESARTS.MC

*Tarifs susceptibles de changements au 1^{er} janvier 2016.

LES NAVETTES DU FESTIVAL

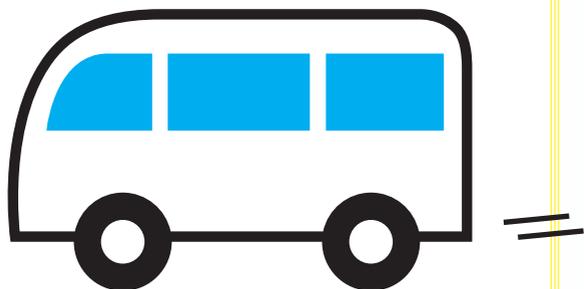
NAVETTES GRATUITES ENTRE NICE/MENTON ET MONACO

Navette gratuite reliant Nice et Menton aux lieux de concerts durant le festival. Les places sont limitées et la réservation est obligatoire.

La réservation des navettes peut se faire à partir du 1^{er} mars 2016 par mail : INFO@PRINTEMPSDESARTS.MC ou par tél. au +377 97 98 32 90

Plus d'infos sur le site : PRINTEMPSDESARTS.MC

ATTENTION ! RÉSERVATION ET INSCRIPTION INDISPENSABLE



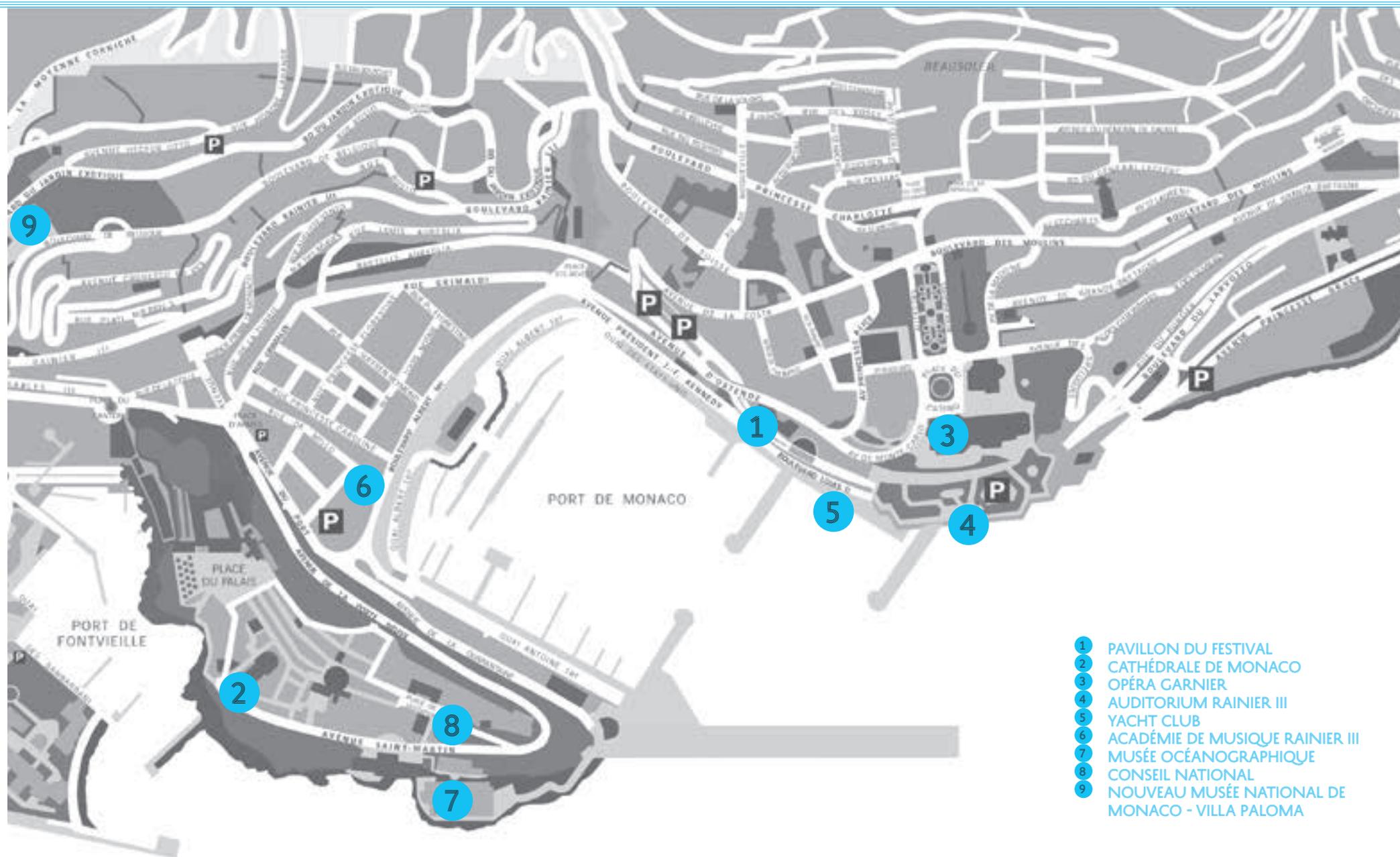
HORAIRES NAVETTE AU DÉPART DE NICE ET DE MENTON

AU DÉPART DE NICE Départ 1h30 avant le début du concert

	Concert à 17.30	Concerts à 18.00	Concerts à 20.00	Concerts à 20.30
Départ de Nice En face du Théâtre de Verdure – côté mer	16.00	16.30	18.30	19.00
Arrêt Villefranche L'Octroi	16.15	16.45	18.45	19.15
Arrêt Beaulieu L'Eglise	16.25	16.55	18.55	19.25
Arrêt Eze Eze gare	16.30	17.00	19.00	19.30
Arrêt Cap-d'Ail Beaverbrook	16.40	17.10	19.10	19.40
Arrivée à Monaco	17.00	17.30	19.30	20.00

AU DÉPART DE MENTON Départ 1h avant le début du concert

	Concert à 17.30	Concerts à 18.00	Concerts à 20.00	Concerts à 20.30
Départ de Menton En face du musée Jean Cocteau - côté mer	16.30	17.00	19.00	19.30
Arrêt Roquebrune Cap-Martin Le Solenzara	16.40	17.10	19.10	19.40
Arrêt Roquebrune Cap-Martin Mairie	16.50	17.20	19.20	19.50
Arrêt Roquebrune Cap-Martin Poste de Saint-Roman	17.00	17.30	19.30	20.00
Arrivée à Monaco	17.05	17.35	19.35	20.05



NOTRE OFFRE DE COLLABORATION AVEC LES ENTREPRISES !

VOUS ÊTES UNE ENTREPRISE, NOUS VOUS AIDONS À ORGANISER UN ÉVÉNEMENT ORIGINAL POUR VOTRE CLIENTÈLE !

Découvrir, se détendre et profiter d'un moment convivial et intense en émotion.

Devenir partenaire du festival permet d'afficher plus fortement les valeurs de votre marque, de bénéficier d'un accueil exclusif et d'une visibilité importante :

- mention de la marque dans les programmes du festival;
- espace de promotion;
- invitation à la conférence de presse;
- invitation à la soirée de clôture du festival.

Le partenariat peut être un échange marchandise ou un apport financier pour soutenir une édition, un projet ou un concert.

ESPACE PRIVILÉGIÉ ENTREPRISE

Invitez vos clients, collaborateurs, fournisseurs et amis à des soirées d'exception dans des conditions privilégiées :

- places de concert dans la meilleure catégorie;
- accueil dédié et personnalisé sur le lieu de la représentation;
- remise du programme de salle à tous vos invités;
- une coupe de champagne offerte avant le concert ou à l'entracte, sur place ou tout proche de la salle de concert.

CONTACT

Thomas Reich, chargé des relations publiques et partenariats
 reich.thomas@printempsdesarts.mc
 +377 93 25 54 08

PARTENAIRES ET COLLABORATIONS

Académie de Musique et de Théâtre Fondation Prince Rainier III de Monaco/
 Air France-KLM/ Ascoma Jutheau/ Akormedia/ Cap 3000/ Cathédrale de Monaco/
 Centre de Presse/ Conseil Général des Alpes-Maritimes/ Conseil National/
 Conservatoire à Rayonnement Communal de Vence/ Conservatoire à Rayonnement Départemental de musique et théâtre de Cannes/ Conservatoire de Musique à Rayonnement Communal de Grasse/ Conservatoire Départemental de Musique des Alpes-Maritimes/ Conservatoire de Musique et d'art dramatique d'Antibes Juan-les-Pins/ Conservatoire Municipal de Menton/ Conservatoire National à Rayonnement Régional de la Ville de Nice/ Crédit Agricole Provence Côte-d'Azur-Succursale de Monaco/ Direction des Affaires Culturelles de Monaco/
 Direction de l'Education Nationale, de la Jeunesse et des Sports de Monaco/
 Direction du Tourisme et des Congrès de Monaco/ Ecole Supérieure de Danse de Cannes Rosella Hightower/ Ecole Française d'Audiovisuel/ Ecole Municipale de Musique de Roquebrune-Cap-Martin/ Ecole Supérieure d'Arts Plastiques de la Ville de Monaco/ EPI Monaco/ France Bleu-Azur/ France 3/ Grow Up Ressources Humaines/ Jeune Chambre Economique de Monaco/ L'Avenir/ La Strada/ La Tribune/ Les Editions Cote/ Mairie de Monaco/ Martin Maurel Sella/ Médiathèque Musicale Mahler/ Métropole Shopping Center/ MI Monégasque d'Interventions/ Monacruise – Prestige Croisières/ Musée océanographique de Monaco/ Nice-Matin/ Nouveau Musée National de Monaco/ Novotel Monte-Carlo/ Océania Cruises/ Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo/ Radio Monaco/ RTS/ rectorat-Académie de Nice/ Royaumont/ Sacem/ Société des Bains de Mer/ Société Monégasque pour la Gestion des Droits d'Auteur/ SMEG/ SNCF/ ST2N Veolia Transport/ Télérama/ Trends/ Villa Arson/ Ville de Cannes/ Ville de Grasse/ Ville de Menton/ Ville de Mouans-Sartoux/ Ville de Mougins/ Ville de Nice/ Ville de Roquebrune-Cap-Martin/ Ville de Saint-Laurent-du-Var/ Ville de Tende/ Ville de Vence/ Ville de Sospel/ Yacht Club de Monaco

PRINCIPAUTÉ
DE MONACO

Martin Maurel Sella
Banque Privée - Monaco
Mécène d'Exceptions



monaco.
villemonaco.com

MONTE-CARLO
S.B.A.
HOTELS - CASINOS



CONSEIL GÉNÉRAL
ALPES-MARITIMES



CRÉDIT AGRICOLE
COOPÉRATIVE DE MONACO

SO.GE.DA.

nice-matin

L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

Karine Briant, *chargée d'administration*

Laetitia Galanti, *chargée de communication et réseaux sociaux*

Christel Ginisty, *assistante de direction*

Delphine Leclerc, *assistante administrative et comptable*

Marc Monnet, *directeur*

Thomas Reich, *chargé des relations publiques et partenariats*

Antoine Van De Wiele, *directeur technique - AR' SCÈNE*

Sophie Verdure, *promotion internationale*

PRESSE

Presse française : Opus 64 - Valérie Samuel, Amélie de Pange

Presse italienne : Vivace - Marta Romano

PRESTATAIRES

Conception et réalisation graphique : atelier-champion.com

Coordination rédaction programme : David Christoffel

Eclairage : Joël Demazure

Impression : Graphic Service

Photo 1^e de couverture : © Michael James O'Brien

Photo 4^e de couverture : Matthew Barney, CREMASTER 4, 1994, Production still, ©1994 Matthew Barney. Courtesy Gladstone Gallery, New York and Brussels

Photos Mahler : Collection Henry-Louis de La Grange

Fonds de La Grange-Fleuret, Fondation de France

(en dépôt Médiathèque Musicale Mahler, Paris)

Service location : Jenna Brethenoux, Stéphanie Merrier, Elisabeth Orrigo

LE PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO REÇOIT LE SOUTIEN
DU GOUVERNEMENT PRINCIER.

SUIVEZ LE FESTIVAL !

FESTIVAL PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO (page officielle)

Rejoignez-nous sur notre page facebook ! Toutes les informations du festival en temps réel, les photos des artistes, les articles de presse. etc.



@PRINTEMPSARTSMC

Suivez-nous sur twitter ! Partagez nos informations et commentez nos actualités



FESTIVAL PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO

Retrouvez toutes les vidéos du festival sur notre chaîne YouTube (concerts, interviews, rencontres, etc.)

FESTIVAL PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO
12 AVENUE D'OSTENDE MC 98000 MONACO
TÉL. +377 93 25 58 04 / FAX +377 97 77 18 35
INFO@PRINTEMPSDESARTS.MC
PRINTEMPSDESARTS.MC

LA FORCE D'UN MÉCÉNAT FAMILIAL ET INDÉPENDANT !

Cinq ans, Martin Maurel Sella Banque Privée Monaco, aux côtés du Gouvernement Princier, s'honore de célébrer ses « noces de bois » avec le festival Printemps des Arts de Monte-Carlo, l'événement culturel et musical emblématique de la Principauté !

Dans les précédentes éditions du présent Programme, nous avons eu le plaisir d'évoquer tout le chemin déjà parcouru, à Monaco, puis en Afrique, aux côtés de la Présidente du Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo, S.A.R. la Princesse de Hanovre, et de son directeur Marc Monnet, efficacement et sympathiquement secondé par l'équipe permanente.

Tout comme le Printemps des Arts poursuit sa recherche de nouveaux talents à cultures multiples, nous nous inscrivons dans la continuité de nos actionnaires familiaux et indépendants, les banquiers Martin Maurel, depuis 1825, et Sella, depuis 1886. Nous intensifions significativement nos activités à Monaco et en Afrique. Dans le prolongement de notre « cœur de métier », la gestion patrimoniale, la structuration et l'octroi de financements privés à une clientèle de dirigeants possédants de groupes industriels et commerciaux en Afrique, nous approchons et développons une clientèle d'institutionnels. Au travers de Martin Maurel Sella Gestion, nous élargissons notre gamme de fonds communs de placement et fonds dédiés, réservés à une clientèle choisie, en Afrique et à Monaco.

A tous, nous donnons d'ores et déjà un nouveau rendez-vous chaleureux et amical lors des festivités de cette 32^e édition du Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo !

FRÉDÉRIC C. GEERTS, Administrateur délégué



Martin Maurel Sella

Banque Privée • Monaco

Mécène d'Exceptions

*L'indépendance.
En famille.
Depuis 1825*

**Martin Maurel Sella, à Monaco,
banque privée dont les actionnaires
sont deux des plus anciens
établissements familiaux
indépendants européens.**

*Mécène d'Exceptions du Festival
Printemps des Arts de Monte-Carlo.*



Martin Maurel Sella

Banque Privée • Monaco

“Villa du Pont”

3, boulevard Princesse Charlotte, 98000 Monaco
Tél. +377 97 97 77 67 - mms@martinmaurel.com



cinéma × télévision × livres × musiques × spectacle vivant × expositions

LE MONDE BOUGE, TELERAMA EXPLORE

CHAQUE SEMAINE TOUTES LES FACETTES DE LA CULTURE

Télérama

CONTINUEZ À VIVRE
VOTRE PASSION DE LA MUSIQUE SUR TELERAMA.FR

et retrouvez nous sur  

Conception graphique : Anne Delmas - www.annedelmas.com

Les droits d'auteur font vivre ceux qui nous font rêver

Chaque année, l'Action culturelle de la Sacem contribue à la création musicale et au développement du spectacle vivant.



© Marc Chesneau

 la culture avec
la copie privée

SOCIÉTÉ DES AUTEURS, COMPOSITEURS
ET ÉDITEURS DE MUSIQUE | *sacem* 

Restez connectés à la légende



MY MONTE-CARLO App

VOTRE GUIDE SORTIE À MONACO | NOUVELLE VERSION DISPONIBLE POUR IPHONE & ANDROID

ALL MONTE-CARLO SBM APPS sur montecarlo-apps.com



App Store



#mymontecarlo

montecarlosbm.com

Monacruises
Prestige Croisières



Les sites des plus prestigieuses croisières

Encore plus personnalisées, plus exclusives à la découverte de l'authenticité,
sur toutes les mers du monde, dans 300 ports et sur cinq continents.

www.prestigecroisieres.com

www.oceaniacroisieres.com

www.regent-croisiere deluxe.fr

www.monacruises.com



MONACRUISES, 40 bd de la République 06240 Beausoleil (France)

Tél : + (33) 4 92 10 72 72

E-mail : monacruises@orange.fr

JEUNE CHAMBRE ECONOMIQUE DE MONACO

Le mouvement incontournable de leaders et d'entrepreneurs
au service de l'attractivité économique
de la Principauté

ENTREPRENEURIAT

Organisation d'événements pour dynamiser
l'entrepreneuriat en Principauté

Start UP Weekend, Concours de Création d'Entreprise, Get in the Ring...

NETWORKING

Rencontres « After-work » pour développer son réseau
et les opportunités d'affaires

Business Happy Hours, Cocktail Afterwork...

FORMATION

Développement du leadership et accompagnement sur
la création d'entreprise

Prise de parole en public, management, marketing, business plan, fiscalité...

INTERNATIONAL

Promotion à l'international des opportunités d'affaires qu'offre la
Principauté de Monaco

Participation et animation de trade shows à travers le monde :

JCI European Conference, World Congress, European Presidents Meeting

COMMENT DEVENIR PARTENAIRE? COMMENT DEVENIR MEMBRE?

CONTACTEZ-NOUS

OCEANIA CRUISES®
Your World. Your Way.®



INFORMATION ET RESERVATION

Monacruises
Prestige Croisières

AGENCE MONACRUISES

40 bd de la République - 06240 Beausoleil
www.oceaniacroisieres.com
oceania@monacruises.com



PROVENCE
CÔTE D'AZUR

www.ca-pca.fr



ON EST
100% À DISTANCE
100% CONSEILLÉS,
NOTRE BANQUE INNOVE :)



la
Banque
CONNECTÉE
à
Vous

ÉCRIVEZ-NOUS
CONSULTEZ NOTRE SITE

INFO@PRINTEMPSDESARTS.MC
PRINTEMPSDESARTS.MC

RÉSERVEZ VOS PLACES
BILLETTERIE DE L'ATRIUM DU MARDI AU SAMEDI, DE 10H À 17H30

+377 98 06 28 28

BILLETTERIE DU FESTIVAL DU LUNDI AU VENDREDI, DE 14H À 17H,
ET TOUS LES JOURS DURANT LE FESTIVAL, DE 10H À 18H

+377 97 98 32 90

